

Bruxelles, 26. ožujka 2019.
(OR. en)

7196/19

Međuinstitucijski predmet:
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum o statusu između Europske unije i Bosne i Hercegovine o djelovanjima koja provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Bosni i Hercegovini

SPORAZUM O STATUSU
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I BOSNE I HERCEGOVINE
O DJELOVANJIMA KOJA PROVODI AGENCIJA ZA EUROPSKU GRANIČNU
I OBALNU STRAŽU U BOSNI I HERCEGOVINI

EUROPSKA UNIJA,

i

BOSNA I HERCEGOVINA,

dalje u tekstu „stranke”,

BUDUĆI DA može doći do situacija u kojima Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (dalje u tekstu „Agencija”) koordinira operativnu suradnju država članica Europske unije i Bosne i Hercegovine, među ostalim na državnom području Bosne i Hercegovine,

BUDUĆI DA bi trebalo uspostaviti pravni okvir u obliku sporazuma o statusu za situacije u kojima će članovi tima Agencije imati izvršne ovlasti na državnom području Bosne i Hercegovine,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se u svim djelovanjima Agencije na državnom području Bosne i Hercegovine trebala u potpunosti poštovati temeljna prava,

NAGLAŠAVAJUĆI da ovaj Sporazum ne utječe na prava, obveze i odgovornosti Europske unije i Bosne i Hercegovine koji proizlaze iz Sporazuma između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o ponovnom prihvatu osoba bez boravišne dozvole¹,

ODLUČILE SU SKLOPITI OVAJ SPORAZUM:

¹ SL EU L 334, 19.12.2007., str. 66.

ČLANAK 1.

Područje primjene

1. Ovim su Sporazumom obuhvaćeni aspekti potrebni kako bi Agencija provodila djelovanja do kojih može doći na državnom području Bosne i Hercegovine i u okviru kojih članovi tima Agencije imaju izvršne ovlasti koje su u skladu s pravom Bosne i Hercegovine.
2. Ovaj se Sporazum primjenjuje samo na državnom području Bosne i Hercegovine.
3. Ni ovaj Sporazum ni bilo koja radnja koju stranke poduzmu ili koja se poduzme u njihovo ime u provedbi ovog Sporazuma, uključujući uspostavu operativnih planova ili sudjelovanje u prekograničnim operacijama, ni na koji način ne utječu na status i razgraničenje u okviru međunarodnog prava državnih područja država članica Europske unije i Bosne i Hercegovine.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „djelovanje” znači zajednička operacija, brza intervencija na granicama ili operacija vraćanja;

2. „zajednička operacija” znači djelovanje s ciljem suzbijanja nezakonitog useljavanja ili prekograničnog kriminala ili s ciljem pružanja veće tehničke i operativne pomoći na granici Bosne i Hercegovine s nekom od država članica, a koje se provodi na državnom području Bosne i Hercegovine;
3. „brza intervencija na granicama” znači djelovanje s ciljem brzog reagiranja na situaciju posebnih i nerazmjernih izazova na granicama Bosne i Hercegovine s nekom od država članica, a koje se provodi na državnom području Bosne i Hercegovine tijekom ograničenog razdoblja;
4. „operacija vraćanja” znači operacija koju koordinira Agencija i koja uključuje tehničko i operativno pojačanje koje pruža jedna država članica ili više njih te u okviru koje se povratnici iz jedne države članice ili više njih u Bosnu i Hercegovinu vraćaju prisilno ili dobrovoljno u skladu sa Sporazumom između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o ponovnom prihvatu osoba bez boravišne dozvole;
5. „nadzor državne granice” znači kontrola osoba koja se provodi na granici isključivo kao odgovor na pokušaj prelaska ili na čin prelaska te granice, neovisno o svim drugim okolnostima, a sastoji se od granične kontrole na graničnim prijelazima i zaštite državne granice među graničnim prijelazima;

6. „član tima” znači član osoblja Agencije ili tima službenika graničnog nadzora iz država članica sudionica, uključujući službenike graničnog nadzora koje su države članice uputile Agenciji radi raspoređivanja tijekom pojedinog djelovanja. To može uključivati drugo relevantno osoblje Agencije ili iz država članica sudionica čije se funkcije definiraju u operativnom planu. Lokalno osoblje ne smatra se članovima tima;
7. „država članica” znači država članica Europske unije;
8. „matična država članica” znači država članica čiji službenik graničnog nadzora ili član drugog relevantnog osoblja sudjeluje kao član tima;
9. „osobni podaci” znači svi podaci koji se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi; pojedinac čiji se identitet može utvrditi jest osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, osobito uz pomoć identifikatora kao što su ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji ili mrežni identifikator, ili uz pomoć jednog ili više čimbenika svojstvenih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet tog pojedinca;
10. „država članica sudionica” znači država članica koja sudjeluje u djelovanju u Bosni i Hercegovini osiguravanjem tehničke opreme, službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja koje je raspoređeno kao dio tima;

11. „Agencija” znači Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu osnovana Uredbom Vijeća (EZ) br. 2007/2004¹.

ČLANAK 3.

Operativni plan

1. Agencija sastavlja operativni plan uz blisko savjetovanje s nadležnim tijelima Bosne i Hercegovine za svaku zajedničku operaciju ili brzu intervenciju na granicama. Operativni plan, s kojim su jedna ili više država članica koje graniče s operativnim područjem suglasne, dogovara se između Agencije i Granične policije Bosne i Hercegovine ("Granična policija").

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. o osnivanju Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (SL EU L 349, 25.11.2004., str. 1.).

2. U operativnom planu detaljno se navode organizacijski i postupovni aspekti zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama, uključujući; opis i ocjenu stanja; operativnu svrhu i ciljeve; operativni koncept; vrstu tehničke opreme koju se raspoređuje; provedbeni plan; suradnju s drugim trećim zemljama, drugim agencijama i tijelima Europske unije ili međunarodnim organizacijama; mjere u pogledu temeljnih prava, uključujući zaštitu osobnih podataka; koordinacijsku, zapovjednu, kontrolnu, komunikacijsku i izvještajnu strukturu; organizacijske aranžmane i logistiku; te evaluaciju i financijske aspekte zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama.

3. Evaluaciju zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama zajednički provode Granična policija i Agencija.

ČLANAK 4.

Zadaće i ovlasti članova tima

1. Članovi tima ovlašteni su obavljati zadaće i izvršavati izvršne ovlasti potrebne za nadzor državne granice i operacije vraćanja.
2. Članovi tima moraju poštovati zakone i druge propise Bosne i Hercegovine.

3. Članovi tima smiju obavljati zadaće i izvršavati ovlasti na državnom području Bosne i Hercegovine samo na temelju uputa i, u pravilu, u prisutnosti Granične policije ili drugog relevantnog osoblja Bosne i Hercegovine, osim u iznimnim okolnostima koje se navode u operativnom planu. Granična policija prema potrebi izdaje upute timu u skladu s operativnim planom. Granična policija može ovlastiti članove tima da djeluju u njezino ime, u skladu s iznimkama predviđenima u operativnom planu.

Preko svojeg koordinatora Agencija može Graničnoj policiji prenijeti svoje stavove o uputama izdanim timu. U tom slučaju Granična policija uzima te stavove u obzir i postupa u skladu s njima u mjeri u kojoj to moguće.

4. Članovi tima nose svoju odoru za vrijeme obavljanja svojih zadaća i izvršavanja svojih ovlasti. Isto tako, članovi tima na odorama nose vidljivu oznaku za osobnu identifikaciju i plavu vrpču na rukavu s oznakama Europske unije i Agencije. Kako bi se mogli identificirati pred nacionalnim tijelima Bosne i Hercegovine, članovi tima uvijek nose akreditacijsku ispravu iz članka 6.

5. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima smiju nositi službeno oružje, streljivo i opremu u skladu s ovlastima koje imaju na temelju nacionalnog prava matične države članice i Bosne i Hercegovine. Granična policija prije raspoređivanja članova tima obavješćuje Agenciju o dopuštenom službenom oružju, streljivu i opremi te o uvjetima njihove upotrebe. Agencija Graničnoj policiji unaprijed podnosi popis službenog oružja članova tima, prije svega informacije o vrsti i serijskom broju oružja te vrsti i količini streljiva.

6. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima ovlašteni su primijeniti silu, uključujući službeno oružje, streljivo i opremu, uz suglasnost matične države članice i Granične policije, u prisutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Granične policije te u skladu s nacionalnim pravom Bosne i Hercegovine. Granična policija može ovlastiti članove tima za primjenu sile u odsutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Bosne i Hercegovine u skladu sa stavkom 3.

7. Bosna i Hercegovina može na zahtjev člana tima dostaviti podatke iz svojih nacionalnih baza podataka ako su oni potrebni za ispunjenje operativnih ciljeva utvrđenih u operativnom planu. Korištenje tih podataka mora biti u skladu sa Zakonom o zaštiti osobnih podataka i Zakonom o zaštiti klasificiranih podataka Bosne i Hercegovine.

ČLANAK 5.

Suspenzija ili prekid djelovanja

1. Ako Bosna i Hercegovina ne poštuje ovaj Sporazum ili operativni plan, izvršni direktor Agencije („izvršni direktor”) može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Graničnu policiju, primjerice ako upute izdane timu nisu u skladu s operativnim planom. Izvršni direktor obavještuje Graničnu policiju Bosne i Hercegovine o razlozima za tu suspenziju ili prekid djelovanja.

2. Ako Agencija ili bilo koja država članica sudionica ne poštuje ovaj Sporazum ili operativni plan, Granična policija može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Agenciju. Granična policija obavještuje Agenciju o razlozima za tu suspenziju ili prekid djelovanja.

3. Izvršni direktor Agencije ili Granična policija mogu suspendirati ili prekinuti djelovanje posebno u slučajevima kršenja temeljnih prava, načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili pravila o zaštiti podataka.

4. Prekid djelovanja ne utječe na prava ili obveze koji proizlaze iz primjene ovog Sporazuma ili operativnog plana prije takvog prekida.

ČLANAK 6.

Povlastice i imuniteti članova tima

1. Dokumenti, prepiska i imovina članova tima nepovredivi su, osim u slučaju mjera izvršenja dopuštenih na temelju stavka 7.

2. Članovi tima uživaju imunitet od kaznene nadležnosti Bosne i Hercegovine za sve radnje poduzete pri izvršavanju službenih funkcija tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

U slučaju tvrdnje da je član tima počinio kazneno djelo, o tome se odmah obavješćuju izvršni direktor i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor, nakon pažljivog razmatranja svih izjava nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine, djeluje brzo i potvrđuje je li dotična radnja poduzeta pri obavljanju službenih funkcija člana tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Agencija i matična država članica suzdržavaju se od poduzimanja bilo kakvih mjera koje bi mogle ugroziti mogući naknadni kazneni progon člana tima od strane nadležnih tijela Bosne i Hercegovine sve dok ne dobiju potvrdu izvršnog direktora.

Ako izvršni direktor potvrdi da je ta radnja poduzeta pri obavljanju službenih funkcija člana tima tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom, član tima uživa imunitet od kaznene nadležnosti Bosne i Hercegovine za te radnje.

3. Članovi tima uživaju imunitet od građanske i upravne nadležnosti Bosne i Hercegovine za sve radnje poduzete pri izvršavanju službenih funkcija tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Ako se protiv člana tima pokrene bilo kakav građanski ili upravni postupak pred bilo kojim sudom Bosne i Hercegovine, o tome se odmah obavješćuju izvršni direktor i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor, nakon pažljivog razmatranja svih izjava nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine, djeluje brzo i potvrđuje sudu je li član tima poduzeo dotičnu radnju pri obavljanju službenih funkcija tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

Ako izvršni direktor potvrdi da je ta radnja poduzeta pri obavljanju službenih funkcija člana tima tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom, član tima uživa imunitet od građanske i upravne nadležnosti Bosne i Hercegovine za te radnje.

4. Matična država članica može, ovisno o slučaju, skinuti imunitet svojih članova tima od kaznene, građanske i upravne nadležnosti Bosne i Hercegovine. Takvo skidanje imuniteta uvijek mora biti izričito.

5. Nadležna tijela Bosne i Hercegovine mogu zahtijevati od članova tima koji su svjedoci, pritom poštujući odredbe stavaka 2. i 3., da dostave dokaze u skladu s postupovnim pravom Bosne i Hercegovine.

6. Ako je član tima prouzročio štetu pri obavljanju službenih funkcija tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom, Bosna i Hercegovina odgovara za bilo kakvu štetu.

Ako je šteta prouzročena krajnjom nepažnjom ili namjernim protupravnim ponašanjem ili ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih funkcija člana tima iz države članice sudionice, Bosna i Hercegovina može preko izvršnog direktora zatražiti da dotična država članica sudionica plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena krajnjom nepažnjom ili namjernim protupravnim ponašanjem ili ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih funkcija člana tima koji je član osoblja Agencije, Bosna i Hercegovina može zatražiti da Agencija plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena u Bosni i Hercegovini zbog više sile, ni Bosna i Hercegovina ni država članica sudionica ni Agencija ne snose nikakvu odgovornost.

7. Prema članovima tima ne smiju se poduzimati nikakve mjere izvršenja, osim ako je protiv njih pokrenut kazneni ili građanski postupak koji nije povezan s njihovim službenim funkcijama koje obavljaju tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Imovina članova tima za koju je izvršni direktor potvrdio da je potrebna za obavljanje njihovih službenih funkcija ne smije se zaplijeniti radi izvršenja presude, odluke ili naloga. Članovi tima u građanskim postupcima ne smiju podlijetati nikakvim ograničenjima njihove osobne slobode ni drugim mjerama prisile.

8. Imunitet članova tima od nadležnosti Bosne i Hercegovine ne izuzima ih od nadležnosti odgovarajućih matičnih država članica.
9. Kad je riječ o uslugama pruženima Agenciji, članovi tima izuzeti su od odredaba o socijalnoj sigurnosti koje bi mogle biti na snazi u Bosni i Hercegovini.
10. Članovi tima izuzeti su od svih oblika oporezivanja plaća i prihoda u Bosni i Hercegovini koje im isplaćuju Agencija ili matične države članice, kao i od oporezivanja svega dohotka koji primaju izvan Bosne i Hercegovine.
11. Bosna i Hercegovina, u skladu sa svojim zakonima i drugim propisima, dopušta članovima tima unos predmeta za osobnu upotrebu i odobrava izuzeće od svih carina, poreza te drugih naknada koje se primjenjuju na uvoz robe, osim naknada za skladištenje, prijevoz i slične usluge, u odnosu na te predmete. Bosna i Hercegovina dopušta i izvoz takvih predmeta.
12. Osobna prtljaga članova tima smije se podvrgnuti pregledu samo u slučajevima opravdane sumnje da sadržava predmete koji nisu namijenjeni za osobnu upotrebu ili predmete čiji je uvoz ili izvoz zabranjen zakonom ili podliježe propisima Bosne i Hercegovine o karanteni. Pregled takve osobne prtljage obavlja se isključivo u prisutnosti dotičnog člana ili članova tima ili ovlaštenog predstavnika Agencije.

ČLANAK 7.

Akreditacijska isprava

1. Agencija u suradnji s Bosnom i Hercegovinom svakom članu tima izdaje ispravu na službenom jeziku ili jezicima Bosne i Hercegovine i na jednom od službenih jezika institucija Europske unije radi identifikacije pred nacionalnim tijelima Bosne i Hercegovine te kao dokaz prava nositelja da obavlja zadaće i izvršava ovlasti iz članka 4. ovog Sporazuma i operativnog plana. Akreditacijska isprava uključuje sljedeće informacije o članu tima: ime i državljanstvo; čin ili naziv radnog mjesta; noviju digitalnu fotografiju; te zadaće koje je ovlašten obavljati tijekom raspoređivanja. Akreditacijska isprava uključuje i datume njezina izdavanja i isteka valjanosti.
2. Akreditacijska isprava, zajedno s valjanom putnom ispravom, članu tima omogućuje ulazak i pravo boravka u Bosni i Hercegovini bez potrebe za vizom ili prethodnim odobrenjem.
3. Akreditacijska isprava vraća se Agenciji po završetku djelovanja.

ČLANAK 8.

Temeljna prava

1. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima moraju u potpunosti poštovati temeljna prava i slobode, između ostalog u pogledu pristupa postupcima azila, ljudskog dostojanstva, zabrane mučenja, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja, prava na slobodu, načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabrane kolektivnog protjerivanja, prava djeteta te prava na poštovanje privatnog i obiteljskog života. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti ne smiju samovoljno diskriminirati osobe ni na kojoj osnovi, uključujući spol, rasno ili etničko podrijetlo, vjeru ili uvjerenja, invaliditet, dob, spolnu orijentaciju ili rodni identitet. Sve mjere kojima se zadire u temeljna prava i slobode, a koje članovi tima poduzmu pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti, moraju biti proporcionalne ciljevima koji se tim mjerama nastoje ostvariti te moraju poštovati bit tih temeljnih prava i sloboda.

2. Svaka stranka primjenjuje pritužbeni mehanizam za postupanje u slučaju navodnih kršenja temeljnih prava koja je tijekom djelovanja provedenog u okviru ovog Sporazuma počinilo njezino osoblje pri obavljanju svojih službenih funkcija.

ČLANAK 9.

Obrada osobnih podataka

1. Članovi tima obrađuju osobne podatke samo kada je to potrebno i proporcionalno kako bi Bosna i Hercegovina, Agencija ili države članice sudionice provodile ovaj Sporazum.
2. Bosna i Hercegovina obrađuje osobne podatke u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

3. Agencija i jedna ili više država članica sudionica obrađuju osobne podatke u administrativne svrhe, uključujući prijenos osobnih podataka Bosni i Hercegovini, u skladu s uredbama (EU) 2018/1725¹ i (EU) 2016/679² Europskog parlamenta i Vijeća, Direktivom (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća³ te mjerama koje je donijela Agencija radi primjene Uredbe (EU) 2018/1725, kako je navedeno u članku 45. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/1624 Europskog parlamenta i Vijeća⁴.

4. Ako obrada uključuje prijenos osobnih podataka, države članice i Agencija u trenutku prijenosa osobnih podataka Bosni i Hercegovini navode sva ograničenja pristupa tim podacima ili upotrebe tih podataka, navodeći opće ili posebne uvjete, među ostalim u pogledu prijenosa, brisanja ili uništavanja. Ako se potreba za takvim ograničenjima pojavi nakon prijenosa osobnih podataka, one o tome na odgovarajući način obavješćuju Bosnu i Hercegovinu.

¹ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL EU L 295, 21.11.2018., str. 39.).

² Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 1.).

³ Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 89.).

⁴ Uredba (EU) 2016/1624 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i o izmjeni Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 863/2007 Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbe Vijeća (EZ) br. 2007/2004 i Odluke Vijeća 2005/267/EZ (SL EU L 251, 16.9.2016., str. 1.).

5. Osobne podatke koji su tijekom djelovanja prikupljeni u administrativne svrhe mogu obrađivati Agencija, države članice sudionice i Bosna i Hercegovina u skladu s primjenjivim pravom o zaštiti podataka.
6. Po završetku svakog djelovanja Agencija, države članice sudionice i Bosna i Hercegovina sastavljaju zajedničko izvješće o primjeni stavaka od 1. do 5. To se izvješće šalje nadležnim tijelima Bosne i Hercegovine te službeniku za temeljna prava Agencije i službeniku za zaštitu podataka Agencije. Oni o tome izvješćuju izvršnog direktora.

ČLANAK 10.

Rješavanje sporova

1. Sva pitanja koja se pojave u vezi s primjenom ovog Sporazuma zajedno razmatraju predstavnici Granične policije i predstavnici Agencije, koja se savjetuje sa svim državama članicama koje graniče s Bosnom i Hercegovinom.
2. Ako se prethodno ne postigne dogovor u skladu sa stavkom 1., sporovi u pogledu primjene ovog Sporazuma ili njegova tumačenja rješavaju se isključivo pregovorima između Bosne i Hercegovine i Europske komisije, koja se savjetuje sa svim državama članicama koje graniče s Bosnom i Hercegovinom.

ČLANAK 11.

Stupanje na snagu, trajanje, suspenzija i prestanak

1. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju stranaka u skladu s njihovim vlastitim unutarnjim postupcima te se stranke međusobno obavješćuju o završetku postupaka potrebnih za tu svrhu.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca tijekom kojeg je provedeno zadnje obavješćivanje predviđeno u stavku 1.
3. Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme. On se može okončati ili suspendirati pisanim sporazumom stranaka ili to jednostrano može učiniti bilo koja stranka. U potonjem slučaju stranka koja želi okončati ili suspendirati ovaj Sporazum obavješćuje o tome drugu stranku u pisanom obliku. Prestanak odnosno suspenzija počinje proizvoditi učinke prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca tijekom kojeg je obavijest priopćena ili je sklopljen pisani sporazum stranaka.
4. Obavijesti priopćene u skladu s ovim člankom šalju se za Europsku uniju Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, a za Bosnu i Hercegovinu Ministarstvu vanjskih poslova Bosne i Hercegovine.

Sastavljeno u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom, bosanskom i srpskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Ako postoje razlike među vjerodostojnim jezičnim verzijama, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

Sastavljeno u

Za Europsku uniju

Za Bosnu i Hercegovinu

ZAJEDNIČKA IZJAVA U VEZI S ČLANKOM 2. STAVCIMA 2. I 3.

Stranke primaju na znanje da Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu može podupirati Bosnu i Hercegovinu u učinkovitom nadzoru njezine granice sa svakom zemljom koja nije članica Europske unije drugim sredstvima, a ne raspoređivanjem timova europske granične i obalne straže s izvršnim ovlastima, kao što su: izgradnja kapaciteta, osposobljavanje, analiza rizika i raspoređivanje stručnjaka bez izvršnih ovlasti na graničnim prijelazima.
